

Bruselj, 27. november 2025  
(OR. en)

16004/25

---

---

Medinstitucionalna zadeva:  
2025/0132 (COD)

---

---

JAI 1794  
ASILE 113  
FRONT 294  
CODEC 1932

**DOPIS**

---

Pošiljatelj:	Generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Svet
Št. predh. dok.:	15251/25
Št. dok. Kom.:	8635/25 + ADD 1
Zadeva:	Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) 2024/1348 glede uporabe koncepta „varne tretje države“ – splošni pristop

---

V okviru priprav na zasedanje Sveta za pravosodje in notranje zadeve (PNZ) 8. in 9. decembra 2025 vam pošiljamo kompromisno besedilo predsedstva o navedenem predlogu.

Dodano besedilo v primerjavi s predlogom Komisije je v ***krepekem ležečem tisku***, črtano besedilo pa je označeno z [...]. Kar zadeva spremembe, uvedene posebej v odstavku 8 člena 59, ki niso bile vključene v predlog Komisije, je dodano besedilo v primerjavi s sedanjim besedilom v Uredbi (EU) 2024/1348 v ***krepekem ležečem tisku in podčrtano***.

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o spremembi Uredbe (EU) 2024/1348 glede uporabe koncepta „varne tretje države“**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 78(2), točka (d), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenj Evropskega ekonomsko-socialnega odbora,

ob upoštevanju mnenj Odbora regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup> je [...] vzpostavljen skupni postopek za priznanje ali odvzem mednarodne zaščite v Uniji. Komisija je ocenila različne elemente koncepta varne tretje države, vključno z merili varnosti, dolžnega postopanja in merili povezave ter določbami o učinkovitem pravnem sredstvu. Na podlagi ocene je bilo ugotovljeno, da bi bilo mogoče izboljšati uporabo koncepta varne tretje države, hkrati pa ohraniti pravna jamstva za prosilce in zagotoviti spoštovanje temeljnih pravic.
- (2) ***Uredba (EU) 2024/1348 pri uporabi koncepta varne tretje države kot razloga za nedopustnost zahteva obstoj povezave med prosilcem in tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre prosilec v zadevno državo. Vendar pa [...]mednarodno pravo o beguncih, zlasti Ženevska konvencija, in mednarodno pravo človekovih pravic, zlasti Evropska konvencija o človekovih pravicah, ne zahtevata obstoja povezave med prosilcem in varno tretjo državo. Zato bi morale imeti države članice možnost, da, kadar med prosilcem in zadevno varno tretjo državo ni mogoče ugotoviti povezave, uporabijo koncept varne tretje države pod pogoji, določenimi [...] z Uredbo (EU) 2024/1348, kot je bila spremenjena s to uredbo.***

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

- (3) Države članice bi morale [...] **ohraniti** možnost, da uporabijo koncept varne tretje države na podlagi povezave med prosilcem in zadevno tretjo državo, glede na katero bi bilo razumno, da gre prosilec v navedeno tretjo državo. **Ob doslednem upoštevanju parametrov iz sodne prakse Sodišča Evropske unije bi morale imeti države članice možnost, da uporabijo koncept varne tretje države na podlagi povezave, kot je opredeljena v skladu z nacionalnim pravom ali prakso, kolikor je tam izrecno opredeljena. Zlasti bi se lahko štelo, da je povezava med prosilcem in tretjo državo vzpostavljena, če se člani družine prosilca nahajajo v navedeni državi, če je imel prosilec prebivališče ali je bival v navedeni državi ali če ima prosilec jezikovne, kulturne ali druge podobne vezi z navedeno državo.**
- (4) Države članice bi morale imeti tudi možnost, da koncept varne tretje države uporabijo za prosilce, ki so pred vstopom v Unijo prečkali ozemlje tretje države, saj je razumno pričakovati, da bi oseba, ki prosi za mednarodno zaščito, zanjo lahko zaprosila v varni tretji državi, skozi katero je potovala. Predhodni tranzit skozi varno tretjo državo predstavlja objektivno povezavo med prosilcem in zadevno tretjo državo. **Za namene te uredbe bi lahko tranzit skozi tretjo državo vključeval primer, ko je prosilec prečkal ozemlje tretje države ali bival na njem na poti v Unijo ali ko je bil prosilec na meji ali na tranzitnem območju tretje države, kjer je imel možnost zaprositi za učinkovito zaščito pri organih navedene države.**

*(4a) Sodelovanje s tretjimi državami pri obravnavanju nedovoljenih migracij v Unijo bi bilo treba poglobiti, zato bi morale imeti države članice tudi možnost, da uporabijo koncept varne tretje države na podlagi pravno zavezujočega sporazuma ali nezavezujočega dogovora, ne glede na njegovo formalno poimenovanje, ki ga Unija ali države članice sklenejo z zadevno tretjo državo, če sporazum oziroma dogovor vsebuje določbe, v katerih se zahteva, da se preuči utemeljenost vseh prošenj za učinkovito zaščito, ki jih v navedeni tretji državi vložijo prosilci, za katere velja sporazum oziroma dogovor. Take preučitve, ki jih opravijo pristojni organi tretje države, s katero so Unija ali države članice sklenile sporazum oziroma dogovor, bi lahko vključevale različne načine obravnave primerov, kot so poenostavljeni postopki, skupinski postopki ali postopki prima facie.*

*(4b) Za tesnejše usklajevanje na ravni Unije ter povečanje vpliva in sodelovanja v dialogih s tretjimi državam bi morala ta uredba državam članicam omogočati uporabo koncepta varne tretje države za prosilce na podlagi sporazumov oziroma dogovorov, katerih pogodbenice so Unija, ena ali več njenih držav članic ali ena ali več držav članic in tretjih držav na eni strani ter varna tretja država na drugi strani. Ker lahko vsebina takih sporazumov spada v deljeno pristojnost Unije in držav članic, bi morale Komisija in države članice zaradi učinkovitosti in preprečevanja nezdružljivosti tesno sodelovati pri sklepanju sporazumov, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, da bi zagotovile enotno mednarodno zastopanje Unije in njenih držav članic. Komisija bi morala poleg postopka iz člena 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije in brez poseganja vanj med pogajanja o mednarodnem sporazumu s tretjo državo zlasti ustrezno upoštevati vse obstoječe dvostranske ali večstranske sporazume države članice z isto tretjo državo in posledice sporazuma Unije za navedeni sporazum ter za sodelovanje in splošne odnose države članice z navedeno tretjo državo na področju migracij, tudi kar zadeva zadevna politična in gospodarska vprašanja.*

- (5) Glede na ranljivost mladoletnikov brez spremstva in potrebo po ciljno usmerjeni podpori bi se moral koncept varne tretje države za mladoletnike brez spremstva uporabljati le, kadar je z zadevno tretjo državo mogoče ugotoviti povezavo ali tranzit in so izpolnjeni pogoji iz člena 59(6) Uredbe (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta. Države članice bi morale zagotoviti, da se pri vseh odločitvah v zvezi z mladoletniki upoštevajo predvsem največje koristi otroka. ***Države članice bi morale pri uporabi koncepta varne tretje države ustrezno upoštevati tudi načelo enotnosti družine.***
- (6) Treba je povečati preglednost v zvezi s sklepanjem sporazumov in dogovorov z varnimi tretjimi državami s strani držav članic, da se državam članicam in Komisiji zagotovi podpora pri oblikovanju celovitega pristopa glede zunanje razsežnosti migracij in usklajevanju njihovih prizadevanj s tretjimi državami za uporabo koncepta varne tretje države. To bi omogočalo tudi spremljanje, ali sporazumi oziroma dogovori s tretjimi državami izpolnjujejo pogoje, določene z ***Uredbo (EU) 2024/1348, kot je bila spremenjena s to uredbo.*** Omogočati bi morale tudi doslednejšo in skladnejšo uporabo koncepta varne tretje države po vsej Uniji ter prispevati k splošnemu dobremu delovanju skupnega evropskega azilnega sistema. V ta namen bi bilo treba ***po sklenitvi sporazuma oziroma dogovora s tretjo državo*** od držav članic zahtevati, da Komisijo in druge države članice [...] obvestijo o ***takih*** sporazumih oziroma dogovorih, [...] ***preden se začnejo začasno uporabljati ali začnejo veljati, kar koli nastopi prej.***

- (6a) Za zagotovitev zadostne zaščite legitimnih interesov, povezanih z upravljanjem zunanjih meja in notranjo varnostjo zadevnih držav članic, bi bilo treba v okoliščinah, ko se država članica pogaja o sporazumu oziroma dogovoru za namene te uredbe z eno od sosednjih tretjih držav Unije, države članice, ki imajo skupno mejo z navedeno tretjo državo, v ustreznem času pred sklenitvijo sporazuma oziroma dogovora obvestiti o navedenih pogajanjih ob polnem spoštovanju načela lojalnega sodelovanja iz člena 4(3) Pogodbe o Evropski uniji. Da bi se poleg tega izognili kakršni koli neskladnosti s pravom Unije in dodatno povečali preglednost v zvezi s sporazumi oziroma dogovori med državami članicami in tretjimi državami, bi morale imeti države članice tudi možnost, da Komisijo in druge države članice prostovoljno obveščajo o napredku pogajanj s tretjo državo v zvezi s sporazumi oziroma dogovori, ki jih dovoljuje ta uredba, preden pogodbenice dosežejo končni dogovor, tudi zato, da bi Komisijo zaprosile za oceno združljivosti predvidenega sporazuma oziroma dogovora, o katerem potekajo pogajanja, s pravom Unije.*
- (7) Države članice bi morale imeti možnost, da sprejmejo potrebne ukrepe za obravnavanje tveganja pobega prosilcev, za katere se uporablja koncept varne tretje države, vključno z omejevanjem svobode gibanja na podlagi člena 9 Direktive (EU) 2024/1346 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup> ali pridržanjem zadevnega prosilca v skladu s členom 10 navedene direktive, da presodijo dopustnost prošenj.

---

<sup>2</sup> Direktiva (EU) 2024/1346 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito (UL L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj>).

- (7a) *V Uredbi (EU) 2024/1348 je določeno, da bi moral organ za presojo, kadar se prošnja zavrže kot nedopustna na podlagi koncepta varne tretje države, prosilcu zagotoviti dokument, s katerim organom tretje države sporoča, da prošnja zaradi uporabe koncepta varne tretje države vsebinsko ni bila obravnavana. Unija in njene države članice bi lahko v prihodnosti sklenile take sporazume oziroma dogovore, kot jih dovoljuje ta uredba, ki bi lahko vključevali določbe o postopkih za obveščanje organov tretje države o predaji prosilcev z ozemlja držav članic v tretjo državo, ki se razlikujejo od postopka iz Uredbe (EU) 2024/1348. Kadar se koncept varne tretje države uporablja v zvezi s tretjo državo, s katero je Unija ali država članica sklenila tak sporazum oziroma dogovor, bi zato morale biti mogoče, da se namesto postopka iz Uredbe (EU) 2024/1348 uporabi postopek, določen v ustreznih določbah navedenega sporazuma oziroma dogovora.*
- (8) Za večjo učinkovitost postopkov prosilec ne bi smel imeti samodejne pravice ostati na ozemlju države članice za namene pritožbe zoper odločbo o nedopustnosti, sprejeto na podlagi koncepta varne tretje države. ***Poleg tega ne bi smelo biti samodejne pravice ostati na ozemlju države članice, v kateri je vložena pritožba zoper odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna, ker je država članica, ki ni država članica, v kateri je vložena pritožba, prosilcu priznala mednarodno zaščito.*** Vendar se izvršitev ustrezne odločbe o vrnitvi, kadar obstaja tveganje kršitve načela nevračanja, zadrži, dokler lahko zadevna oseba uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem prve stopnje in vloži tako pritožbo.

- (9) Ker cilja te uredbe, in sicer revizije pogojev uporabe koncepta varne tretje države, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se lahko doseže samo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.
- (10) [...]V skladu s členom 3 in členom 4a(1) Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Irska[...] s pismom z dne **22. julija 2025** [...] podala uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te [...]uredbe.[...]

- (11) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.
- (12) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.
- (13) Uredbo (EU) 2024/1348 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

### *Člen 1*

Uredba (EU) 2024/1348 se spremeni:

(1) člen 59[...] se spremeni:

(a) v **odstavku 5** se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

(i) obstaja povezava med prosilcem in zadevno tretjo državo, na podlagi katere bi bilo razumno, da gre v navedeno državo;

- (ii) prosilec je potoval skozi zadevno tretjo državo *na poti v Unijo ali*
- (iii) obstaja sporazum oziroma dogovor, [...] *ki ga je sklenila Unija, ena ali več držav članic ali ena ali več držav članic in tretjih držav na eni strani ter zadevna tretja država na drugi strani*, o obvezni preučitvi utemeljenosti [...] *vseh* prošenj za učinkovito zaščito, ki jih *v tretji državi* vložijo prosilci, [...] *za katere velja* navedeni sporazum oziroma dogovor.“;

(b) [...] *dodajo se naslednji štirje* pododstavki:

[...]

*„Kadar Komisija v imenu Unije začne pogajanja s tretjo državo za sklenitev sporazuma iz prvega pododstavka, točka (b)(iii), med pogajanja upošteva vse obstoječe dvostranske ali večstranske sporazume držav članic z navedeno tretjo državo, vključno z morebitnim učinkom sporazuma Unije na navedene sporazume in na sodelovanje držav članic s tretjo državo na področju migracij.*

*Sporazum, sklenjen med Unijo in tretjo državo, ki spada na področje uporabe prvega pododstavka, točka (b)(iii), ima prednost pred vsemi dvostranskimi ali večstranskimi sporazumi oziroma dogovori, sklenjenimi med posameznimi državami članicami in isto tretjo državo, kolikor so njihove določbe nezdržljive z določbami navedenega sporazuma.*

*Država članica v ustreznem času obvesti zadevne države članice o pogajanjih o sporazumu oziroma dogovoru iz prvega pododstavka, točka (b)(iii), s tretjo državo, ki si z navedenimi državami članicami deli skupno mejo.*

*Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o vseh dvostranskih ali večstranskih sporazumih oziroma dogovorih, sklenjenih v skladu s prvim pododstavkom, točka (b)(iii), preden [...] začnejo veljati ali, kadar se sporazum oziroma dogovor [...] uporablja začasno, preden se začnejo začasno uporabljati. Komisija in druge države članice se obvestijo tudi o vseh naknadnih spremembah ali odpovedi takih sporazumov oziroma dogovorov.“;*

*(c) v odstavku 6 se na koncu odstavka doda naslednji stavek:*

*„Države članice ne uporabljajo odstavka 5, točka (b)(iii), kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva.“;*

*(d) v odstavku 8 se točka (b) nadomesti z naslednjim:*

*„(b) prosilcu zagotovi dokument, s katerim organom zadevne tretje države v jeziku navedene države sporoča, da prošnja zaradi uporabe koncepta varne tretje države vsebinsko ni bila obravnavana, razen če je v sporazumu oziroma dogovoru med Unijo ali navedeno državo članico in tretjo državo iz odstavka 5, točka (b)(iii), določen drugačen postopek za obveščanje organov tretje države.“;*

(2) v členu 68(3) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) odločitev, s katero se prošnja zavrže kot nedopustna na podlagi člena 38(1), točka (a), (b), (c), (d) ali (e), ali člena 38(2), razen kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, za katerega se uporablja postopek na meji;“.

## *Člen 2*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*predsednica*

*[...]Za Svet*  
*predsednik/predsednica*